



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 July 2023
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Пятьдесят четвертая сессия

11 сентября — 6 октября 2023 года

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Проект международного пакта о праве на развитие

**Доклад Председателя-докладчика Рабочей группы по праву
на развитие Замира Акрама (Пакистан)**

Резюме

В приложении к настоящему докладу содержится проект международного пакта о праве на развитие, представленный в соответствии с резолюцией 51/7 Совета по правам человека. Комментарии к проекту текста пакта содержатся в документе [A/HRC/54/50/Add.1](#).



Введение

1. В своей резолюции 51/7 Совет по правам человека просил Председателя-докладчика Рабочей группы по праву на развитие представить второй пересмотренный проект конвенции о праве на развитие Рабочей группе на ее двадцать четвертой сессии для проведения межправительственных переговоров и после этого процесса представить Совету окончательный проект текста конвенции¹.
2. В той же резолюции Совет по правам человека просил Верховного комиссара привлечь экспертов для дальнейшего предоставления необходимых консультаций, материалов и экспертных знаний Председателю-докладчику Рабочей группы в рамках выполнения его мандата и подготовки второго пересмотренного проекта конвенции о праве на развитие, а также содействовать участию экспертов в двадцать четвертой сессии Рабочей группы и предоставлять консультации с целью внесения вклада в обсуждения по поводу разработки проекта конвенции о праве на развитие в рамках осуществления и реализации права на развитие.
3. По просьбе Председателя-докладчика Рабочей группы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека созвало совещание редакционной группы экспертов, которое состоялось с дистанционным участием 22 мая 2023 года в Женеве. В редакционную группу входили Диана Десиерто (Филиппины), Косен де Фейтер (Бельгия), Михир Канаде (Индия), который выступал в качестве Председателя-докладчика совещания, Маргаретт Мэй Маколей (Ямайка) и Макане Мойсе Мбенге (Сенегал).
4. В ходе совещания редакционная группа рассмотрела все замечания и предложения по тексту второго пересмотренного текста проекта конвенции о праве на развитие, высказанные в ходе двадцать четвертой сессии Рабочей группы или полученные в письменном виде. Председатель-докладчик Рабочей группы присутствовал на совещании и поделился своими соображениями относительно комментариев и предложений по тексту, а также дал дальнейшие указания редакционной группе.
5. 22 мая 2023 года редакционная группа приняла *ad referendum* пересмотренный проект текста. 7 июня 2023 года Председатель-докладчик совещания представил от имени редакционной группы третий и окончательный пересмотренный текст Председателю-докладчику Рабочей группы.
6. Впоследствии Председатель-докладчик Рабочей группы рассмотрел и одобрил этот текст. С учетом многочисленных и неоднократных предложений, а также, несмотря на расхождение мнений членов группы экспертов по этому вопросу, Председатель-докладчик принял решение переименовать окончательный текст в «проект международного пакта о праве на развитие» по причинам, изложенным ниже.
7. В 2007 году Совет по правам человека согласовал программу работы Рабочей группы по праву на развитие, которая должна была привести к повышению статуса права на развитие, доведя его до уровня всех других прав человека и основных свобод

¹ Первоначальный текст проекта конвенции содержится в приложении к документу [A/HRC/WG.2/21/2](#). Комментарии к нему содержатся в документе [A/HRC/WG.2/21/2/Add.1](#). Первый пересмотренный текст проекта конвенции содержится в приложении к документу [A/HRC/WG.2/23/2](#). Комментарии к нему содержатся в документе [A/HRC/WG.2/23/2/Add.1](#). Второй пересмотренный текст проекта конвенции содержится в документе [A/HRC/WG.2/24/2](#). Комментарии к нему содержатся в документе [A/HRC/WG.2/24/2/Add.1](#). С письменными материалами можно ознакомиться на веб-странице Рабочей группы (<https://www.ohchr.org/en/hrc-subsidaries/iwg-on-development>). См. также документы зала заседаний секретариата Рабочей группы по праву на развитие, содержащие компиляцию комментариев и предложений по тексту, URL: https://www.ohchr.org/sites/default/files/2022-01/A_HRC_WG2_22_CRP1_EN.docx и https://www.ohchr.org/sites/default/files/2022-03/A_HRC_WG2_23_CRP1.pdf.

и поставив его с ними в один ряд². Это соответствовало давно сложившемуся мнению, преобладающему в Организации Объединенных Наций, которое было подтверждено в Венской декларации и Программе действий (п. 5) и в резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи о создании Совета по правам человека, в которой Ассамблея подтвердила, что все права человека носят универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимодополняющий характер и что ко всем правам человека надо подходить справедливо и одинаково, с одних и тех же позиций и с равным вниманием. Наконец, «пакт» является наиболее подходящим названием с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/136 заявила, что включение Декларации о праве на развитие в Международный билль о правах человека было бы вполне уместным шагом в контексте празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека³. Хотя с юридической точки зрения разницы между пактом и конвенцией нет, использование первого термина торжественно подчеркивает, что между правами человека нет первоочередности и что к праву на развитие следует подходить с одних и тех же позиций и с равным вниманием, как и двум другим группам прав человека, содержащимся в Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах.

8. Представляя настоящий текст, Председатель-докладчик Рабочей группы рекомендует Совету по правам человека препроводить проект международного пакта вместе с комментариями Генеральной Ассамблеи и рекомендовать Ассамблее, как соответствующему форуму, созвать под эгидой Организации Объединенных Наций межправительственную конференцию, которой будет поручено рассмотреть проект международного пакта и завершить доработку текста международного юридически обязательного документа о праве на развитие как можно скорее.

² Резолюция 4/4 Совета по правам человека. См. также резолюцию 62/161 Генеральной Ассамблеи и последующие ежегодные резолюции Совета и Ассамблеи о праве на развитие, последними из которых являются резолюция 51/7 Совета и резолюция 77/212 Ассамблеи.

³ См. также Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, "The International Bill of Human Rights", fact sheet No. 2 (Rev.1) (Geneva, 1996).

Приложение

Проект международного пакта о праве на развитие

Преамбула

Участвующие в настоящем Пакте государства,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, особенно теми, которые касаются осуществления международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного, экологического и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без какого бы то ни было различия,

напоминая об обязанности государств в соответствии со статьями 1 (пункт 3), 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией в целях содействия повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития; разрешению международных экономических, социальных, здравоохранительных и связанных с ними проблем; международному сотрудничеству в области культуры и образования; и всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без дискриминации любого рода,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека и напоминая, что в соответствии с ее положениями каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены, и что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами так же, как и своими гражданскими и политическими правами,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека каждый человек, как член общества, имеет право на осуществление необходимых для поддержания ее или его достоинства и для свободного развития ее или его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства,

напоминая также положения всех международных договоров по правам человека, а также других международных документов, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Декларацию Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие,

напоминая о подтверждении права на развитие в многочисленных международных декларациях, резолюциях и повестках дня,

вновь подтверждая цель превращения права на развитие в реальность для всех, как это провозглашено в Декларации тысячелетия,

ссылаясь, в частности, на резолюции Генеральной Ассамблеи 48/141 от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея учредила Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, уполномоченное поощрять и защищать осуществление права на развитие и усиливать для этого поддержку со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, 52/136 от 12 декабря 1997 года, в которой Ассамблея подтвердила, что включение Декларации о праве на развитие в Международный билль

о правах человека было бы вполне уместным шагом в контексте празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, и 60/251 от 15 марта 2006 года, в которой Ассамблея учредила Совет по правам человека, постановив, что в своей работе он должен руководствоваться принципами универсальности, беспристрастности, объективности и неизбирательности, конструктивного международного диалога и сотрудничества в целях содействия поощрению и защите всех прав человека, включая право на развитие,

принимая к сведению региональные документы по правам человека, которые конкретно признают и подтверждают право на развитие, включая Африканскую хартию прав человека и народов, Межамериканскую демократическую хартию, Дополнительный протокол к Американской конвенции о правах человека, касающийся экономических, социальных и культурных прав, Арабскую хартию прав человека, Декларацию прав человека Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Американскую декларацию о правах коренных народов и Абу-Дабийскую декларацию о праве на развитие,

принимая к сведению также обязательства государств, касающиеся всестороннего развития и закрепленные в Уставе Организации американских государств, и прогрессивного развития, закрепленные в Межамериканской конвенции о правах человека,

принимая во внимание различные международные документы, принятые для обеспечения устойчивого развития, включая, в частности, Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в которых подтверждается, что устойчивое развитие должно достигаться во всех трех его измерениях — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, с тем чтобы обеспечивать справедливое удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в области развития и охраны окружающей среды и в гармонии с природой,

будучи обеспокоены существованием серьезных препятствий для осуществления права на развитие, включающих, в частности, бедность во всех ее формах и измерениях, включая крайнюю нищету, голод, неравенство во всех формах и проявлениях внутри стран и между ними, изменение климата, чрезвычайные ситуации и кризисы в области здравоохранения, отрицание права на самоопределение, колонизацию, неоколонизацию, насильственное перемещение, расизм, дискриминацию, конфликты, иностранное господство и оккупацию, агрессию, угрозы национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, терроризм, преступность, коррупцию, все формы лишений, влияющих на источники средств к существованию народов, и отрицание других прав человека,

подчеркивая, что право на развитие, вытекающее из достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, является неотъемлемым правом человека всех людей и народов и что равенство возможностей для развития является прерогативой как наций, так и отдельных людей, составляющих нации,

признавая, что развитие является всесторонним гражданским, культурным, экономическим, экологическим, политическим и социальным процессом, который направлен на постоянное повышение благосостояния всего населения и всех народов и людей на основе их активного, свободного и конструктивного участия в развитии и в справедливом распределении создаваемых в ходе него благ,

осознавая, что развитие понимается не только в плане экономического роста, но и как средство расширения имеющихся у людей возможностей выбора для достижения более удовлетворительного интеллектуального, эмоционального, морального и духовного существования, укорененного в культурной самобытности и культурном разнообразии народов,

подтверждая универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимоукрепляющий характер всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, включая право на развитие,

признавая, что осуществление права на развитие является важной целью и неотъемлемым средством устойчивого развития и что право на развитие не может быть реализовано, если развитие не будет устойчивым,

учитывая, что мир и безопасность на всех уровнях являются важнейшим элементом реализации права на развитие и что такая реализация, в свою очередь, может способствовать установлению, поддержанию и укреплению мира и безопасности на всех уровнях,

признавая, что реальное верховенство права, надлежащее управление и подотчетность на всех уровнях, включая национальный и международный, и реализация права на развитие взаимно подкрепляют друг друга,

признавая также, что человек и народы являются центральными субъектами процесса развития и что вследствие этого в рамках политики в целях развития они должны рассматриваться как главные участники и бенефициары развития,

признавая далее, что все люди и народы имеют право на национальные и международные условия, способствующие справедливому, равноправному и основанному на участии развитию, в центре которого находятся они, при уважении всех прав человека,

осознавая, что государства несут за это главную ответственность за создание, в том числе путем осуществления международного сотрудничества и конструктивного взаимодействия с гражданским обществом, национальных и международных условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие,

признавая, что каждый орган общества на национальном или международном уровне несет обязанность по уважению права человека для всех, включая право на развитие,

осознавая, что осуществление права на развитие является предметом общей озабоченности человечества,

будучи обеспокоены тем, что, несмотря на принятие многочисленных резолюций, деклараций и программ действий, право на развитие до сих пор не было эффективно осуществлено на практике,

будучи убеждены в том, что всеобъемлющий и единый международный пакт о поощрении и обеспечении осуществления права на развитие посредством надлежащих и стимулирующих действий на национальном и международном уровнях имеет важнейшее значение,

согласились о нижеследующем:

Часть I

Статья 1

Объект и цель

Объект и цель настоящего Пакта заключается в поощрении и обеспечении полного, равного и значимого пользования правом на развитие каждым человеком и всеми народами повсюду и в гарантировании его эффективного и полного осуществления на национальном и международном уровнях.

Статья 2

Определения

Для целей настоящего Пакта:

- а) «юридическое лицо» означает любого субъекта, который обладает своей собственной правосубъектностью по национальному или международному праву и не является физическим лицом, народом или государством;
- б) «международная организация» означает организацию, учрежденную международным договором или иным документом, регулируемым международным правом, и обладающую своей собственной международной правосубъектностью; международные организации могут включать и другие образования, помимо государств, в качестве членов.

Статья 3

Общие принципы

Для достижения объекта и цели настоящего Пакта и осуществления его положений государства-участники руководствуются, в частности, изложенными ниже принципами:

- а) развитие, в центре которого находятся человек и народы: человек и народы являются центральными субъектами развития и должны быть активными участниками и бенефициарами права на развитие;
- б) принципы, общие для всех прав человека: право на развитие подлежит реализации таким образом, который бы отражал универсальность, неотчуждаемость, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и обеспечивал комплексный учет принципов равенства, недискриминации, взаимообусловленности, расширения прав и возможностей, участия, прозрачности, подотчетности, справедливости, инклюзивности, доступности и субсидиарности;
- в) развитие на основе прав человека: поскольку развитие является правом человека, которое неотделимо от всех других прав человека, взаимосвязано и взаимозависимо с ними, законы, политика и практики в области развития, включая сотрудничество в целях развития, должны иметь нормативную привязку к системе прав и соответствующих обязательств, установленных международным правом. Соответственно, поощрение, уважение и осуществление одних прав человека и основных свобод не может оправдывать отрицание других прав человека и основных свобод;
- г) вклад развития в пользование всеми правами человека: развитие, как оно описано в настоящем Пакте, является необходимым условием повышения уровня жизни и благополучия людей и народов и вносит вклад в пользование всеми другими правами человека;
- д) принципы международного права, касающиеся дружественных отношений и сотрудничества между государствами: реализация права на развитие требует полного уважения принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;
- е) развитие на основе самоопределения: приоритеты развития определяются отдельными лицами и народами как носителями прав в соответствии с положениями настоящего Пакта. Право на развитие и право на самоопределение народов являются неотъемлемыми частями друг друга и взаимно усиливают друг друга;
- ж) устойчивое развитие: развитие должно достигаться во всех трех его измерениях — экономическом, социальном и экологическом — инклюзивным, сбалансированным и комплексным образом и в гармонии с природой. Право на развитие должно быть осуществлено для справедливого удовлетворения потребностей

нынешнего и будущих поколений в области развития и охраны окружающей среды; и право на развитие не может быть реализовано, если развитие не будет устойчивым;

h) право и обязанность регулирования: государств-участников обладают правом от имени носителей прав, а также несут обязанность принимать регулятивные или другие соответствующие меры для достижения устойчивого развития на своей территории в соответствии с международным правом и с соблюдением положений настоящего Пакта;

i) национальная и международная солидарность: реализация права на развитие требует стимулирующих условий на национальном и международном уровнях, в духе сотрудничества и единства между отдельными людьми, народами, государствами и международными организациями, охватывающим общность интересов, целей и действий и признание различающихся потребностей и прав для повсеместного достижения общих целей. Этот принцип включает в себя обязанность сотрудничать при полном уважении принципов международного права;

j) сотрудничество Юг — Юг и трехстороннее сотрудничество как дополнение к сотрудничеству Север — Юг: сотрудничество Юг — Юг и трехстороннее сотрудничество способствуют реализации права на развитие. Они должны не подменять собой, а дополнять сотрудничество Север — Юг;

k) всеобщая обязанность уважать права человека: каждый человек обязан уважать права человека, включая право на развитие, в соответствии с международным правом;

l) право и обязанность отдельных лиц, народов, групп и органов общества поощрять и защищать права человека: в соответствии с международным правом каждый человек имеет право индивидуально и совместно с другими поощрять и стремиться к защите и осуществлению права на развитие на национальном и международном уровнях; Отдельные лица, народы, группы, институты и неправительственные организации также призваны играть важную роль и нести ответственность в деле содействия, в соответствующих случаях, поощрению права каждого на такой социальный и международный порядок, при котором может быть полностью реализовано право на развитие.

Часть II

Статья 4

Право на развитие

1. Каждый человек и все народы имеют неотъемлемое право на развитие, в силу которого они вправе участвовать и вносить вклад в развитие и пользоваться плодами гражданского, культурного, экономического, экологического, политического и социального развития, которое неотделимо от всех других прав человека и основных свобод, взаимозависимо и взаимосвязано с ними.

2. Каждый человек и все народы имеют право на активное, свободное и значимое участие в развитии и справедливом распределении создаваемых в ходе него благ.

Статья 5

Связь с правом народов на самоопределение

1. Право на развитие предполагает полную реализацию права всех народов на самоопределение.

2. Все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и свободно добиваются реализации своего права на развитие.

3. Все народы, в своем стремлении к реализации своего права на развитие, свободно распоряжаются своими богатствами и используют свои природные ресурсы устойчивым образом на основе принципа взаимной выгоды и международного права. Народ не может быть ни в коем случае лишен его собственных средств к существованию». Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление неотъемлемого права всех народов полностью и свободно обладать и пользоваться своими богатствами и природными ресурсами в соответствии с международным правом и положениями настоящего Пакта.

4. Государства — участники настоящего Пакта, в том числе те, которые несут ответственность за управление самоуправляющимися территориями, содействуют реализации права на самоопределение и уважают это право в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

5. Государства-участники должны принимать решительные меры, направленные на ликвидацию массовых и грубых нарушений прав человека народов и лиц, затрагиваемых такими ситуациями, которые являются результатом апартеида, всех форм расизма и дискриминации, колониализма, господства и оккупации, агрессии, иностранного вмешательства и угроз национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, угрозы войны и отказа иным образом признать основополагающее право народов на самоопределение.

6. Ничто в настоящем Пакте не должно трактоваться как разрешающее или поощряющее любые действия, которые бы нарушали или подрывали, полностью или частично, территориальную целостность или политическое единство суверенных и независимых государств, ведущих себя в соответствии с принципом равноправия и самоопределения народов и таким образом имеющих правительство, представляющее весь народ, проживающий на этой территории, без какого бы то ни было различия. Каждое государство воздерживается от любых действий, направленных на частичное или полное нарушение национального единства и территориальной целостности любого другого государства.

Статья 6

Связь с другими правами человека

1. Государства-участники вновь подтверждают, что все права человека, включая право на развитие, являются универсальными, неотчуждаемыми, взаимосвязанными, взаимозависимыми, неделимыми и одинаково важными.

2. Государства-участники соглашаются с тем, что право на развитие является неотъемлемой частью прав человека и должно осуществляться в соответствии со всей совокупностью гражданских, культурных, экономических, экологических, политических и социальных прав.

Статья 7

Связь с общей обязанностью каждого уважать права человека по международному праву

Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо физическое или юридическое лицо, народ, группа или государство имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение, упразднение или умаление любых прав и свобод, признаваемых в настоящем Пакте, или на их ограничение в большей мере, чем это предусмотрено в Пакте. С этой целью государства-участники соглашаются с тем, что все физические и юридические лица, народы, группы и государства несут общую обязанность в соответствии с международным правом воздерживаться от участия в нарушении права на развитие.

Часть III

Статья 8

Общие обязательства государств-участников

1. Государства-участники уважают, защищают и осуществляют право на развитие для всех без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, вероисповедания или убеждения, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, инвалидности, рождения, возраста или иного обстоятельства в соответствии с обязательствами, изложенными в настоящем Пакте.
2. Государства-участники сотрудничают друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий для развития, соблюдая при этом свои обязательства в области прав человека в соответствии с международным правом.
3. Государства-участники обеспечивают, чтобы государственные власти и институты на всех уровнях действовали в соответствии с настоящим Пактом.
4. Государства-участники обеспечивают участие населения, используя соответствующие средства, в разработке, принятии и осуществлении законов, политики и практики в области развития.
5. Государства-участники признают, что каждое государство имеет право от имени носителей прав, а также несут обязанность формулировать, принимать и осуществлять соответствующие национальные законы, политику и практику в области развития в соответствии с правом на развитие и с целью его полной реализации. Для этого государства-участники обязуются воздерживаться от того, чтобы упразднить или умалять, в том числе в вопросах, касающихся международного сотрудничества, помощи, содействия, торговли или инвестиций, осуществление права и выполнение обязанности каждого государства-участника определять свои собственные национальные приоритеты в области развития и достигать их таким образом, который соответствует положениям настоящего Пакта и международному праву.

Статья 9

Общие обязательства международных организаций

Без ущерба для общей обязанности, содержащейся в статье 7, государства-участники соглашаются с тем, что международные организации также обязаны воздерживаться от поведения, которое помогает, содействует, направляет, контролирует или принуждает, если они осведомлены об обстоятельствах соответствующего деяния, государство или другую международную организацию к нарушению любого обязательства, которое это государство или эта другая организация могут иметь в отношении права на развитие.

Статья 10

Обязательство уважать

Государства-участники воздерживаются от поведения, проявляющегося будь то в форме закона, политики или практики, которое:

- a) упраздняет или умаляет пользование правом на развитие и его осуществление;
- b) умаляет способность другого государства или международной организации выполнять обязательства этого государства или этой международной организации в отношении права на развитие;
- c) помогает, способствует, направляет, контролирует или принуждает, если они осведомлены об обстоятельствах соответствующего деяния, другое государство

или международную организацию к нарушению обязательств этого государства или международной организации в отношении права на развитие;

d) побуждает международную организации, членом которой данное государство-участник является, совершить деяние, которое в случае его совершения государством-участником представляло бы собой нарушение его обязательства по настоящему Пакту, и это делается для того, чтобы обойти такое обязательство, воспользовавшись тем обстоятельством, что международная организация обладает компетенцией, относящейся к его существу.

Статья 11

Обязательство защищать

Государства-участники принимают и применяют все необходимые, надлежащие и разумные меры, в том числе административные, законодательные, следственные, судебные, дипломатические и иные, для обеспечения того, чтобы физические или юридические лица, народы, группы или любое другое государство или агенты, действия которых государство в состоянии регулировать, не упраздняли и не умаляли пользование правом на развитие и его осуществление на своей территории или за ее пределами в тех случаях, когда:

- a) такое поведение имеет место, частично или полностью, на территории государства-участника;
- b) физическое или юридическое лицо имеет гражданство или национальную принадлежность государства-участника;
- c) государство-участник несет необходимую юридическую обязанность в соответствии с внутригосударственным или международным правом осуществлять общее руководство, регулирование или иной надзор, в том числе путем установления требования о проявлении должной осмотрительности в области прав человека, за поведением юридического лица, занимающегося предпринимательской деятельностью, в том числе транснационального характера.

Статья 12

Обязательство осуществлять

1. Каждое государство-участник принимает меры, индивидуально и по линии международной помощи и сотрудничества, в целях поступательного укрепления права на развитие без ущерба для своих обязательств уважать и защищать право на развитие, содержащихся в статьях 10 и 11 настоящего Пакта, или таких обязательств, содержащихся в настоящем Пакте, которые подлежат незамедлительному выполнению. Государства-участники могут принимать такие меры любыми надлежащими способами, включая, в частности, посредством принятия законодательных мер.

2. Для этого каждое государство-участник принимает все необходимые меры на национальном уровне и обеспечивает, в частности, недискриминацию и равенство возможностей, в том числе путем обеспечения общедоступности цифровых технологий, для всех людей и народов в их доступе к основным ресурсам, образованию, услугам здравоохранения, питанию, жилью, водоснабжению и санитарии, занятости и социальному обеспечению и защите, и в справедливом распределении доходов, а также проводит соответствующие экономические и социальные реформы с целью искоренения всех проявлений социальной несправедливости.

Статья 13

Обязанность сотрудничать

1. Государства-участники вновь подтверждают и выполняют свою обязанность сотрудничать друг с другом, предпринимая совместные и самостоятельные действия, в целях:

- a) разрешения международных проблем экономического, социального, культурного, политического, экологического, здравоохранительного, образовательного, технологического или гуманитарного характера;
- b) ликвидации бедности во всех ее формах и проявлениях, в частности путем искоренения крайней нищеты;
- c) содействия повышению уровня жизни, полной и производительной занятости, достойной работе, предпринимательству, условиям уважения человеческого достоинства и экономическому, социальному, культурному, технологическому и экологическому прогрессу и развитию;
- d) укрепления и поощрения всеобщего уважения прав человека и основных свобод для всех без дискриминации любого рода.

2. С этой целью государства-участники несут основную ответственность в соответствии с общим принципом международной солидарности, описанным в настоящем Пакте, за создание международных условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие для всех, и принимают продуманные, конкретные и целенаправленные меры, индивидуально и совместно, в том числе путем сотрудничества в рамках международных организаций и во взаимодействии с гражданским обществом, в интересах:

- a) обеспечения того, чтобы физические и юридические лица, группы и государства не умаляли пользование правом на развитие;
- b) устранения препятствий на пути к полной реализации права на развитие, в том числе путем пересмотра международно-правовых документов, политики и практики;
- c) обеспечения того, чтобы разработка, принятие и осуществление международно-правовых документов, политики и практики государств-участников соответствовали цели полной реализации права на развитие для всех;
- d) разработки, принятия и осуществления соответствующих международно-правовых документов, политики и практики, направленных на поступательное укрепление и полную реализацию права на развитие для всех;
- e) мобилизации соответствующих технических, технологических, финансовых, инфраструктурных и других необходимых ресурсов, с тем чтобы позволить государствам-участникам, особенно из числа развивающихся и наименее развитых стран, выполнять свои обязательства по настоящему Пакту.

3. Государства-участники обеспечивают, чтобы финансирование развития и все другие формы помощи и содействия, предоставляемые или получаемые ими, будь то на двусторонней основе или в любых институциональных или иных международных рамках, соответствовали международно признанным принципам эффективного сотрудничества в целях развития и согласовывались с положениями настоящим Пактом.

4. Государства-участники признают свою обязанность сотрудничать в целях установления социального и международного порядка, благоприятствующего осуществлению права на развитие, в частности, путем:

- a) содействия формированию всеобщей, основанной на правилах, открытой, недискриминационной, справедливой, транспарентной и инклюзивной системы многосторонней торговли;

b) осуществления принципа особого и дифференцированного режима для развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, как он определяется в применимых торговых и инвестиционных соглашениях;

c) совершенствования регулирования и мониторинга глобальных финансовых рынков и институтов, а также более строгого применения таких мер регулирования;

d) обеспечения более широкого представительства и учета мнений развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран, в процессе принятия решений во всех международных экономических и финансовых учреждениях в целях создания более эффективных, авторитетных, подотчетных и легитимных учреждений;

e) усиления поддержки в целях наращивания потенциала развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, с тем чтобы значительно повысить доступность высококачественных, актуальных и достоверных дезагрегированных данных;

f) поощрения официальной помощи в целях развития, финансовых потоков и иностранных инвестиций, в том числе, но не ограничиваясь только этим, посредством осуществления любых существующих обязательств, в пользу государств, испытывающих наибольшие потребности, в частности наименее развитых стран, африканских стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в соответствии с их национальными планами и программами;

g) расширения сотрудничества Север — Юг, Юг — Юг, трехстороннего и других форм регионального и международного сотрудничества во всех сферах, особенно в области доступа к науке, технике и инновациям, а также расширения обмена знаниями на взаимно согласованных условиях, в том числе путем улучшения координации между существующими механизмами, в частности на уровне Организации Объединенных Наций, а также через существующие и новые механизмы глобального содействия развитию технологий;

h) активизации действий по смягчению последствий изменения климата и повышению адаптационного потенциала, укрепления устойчивости и повышения эффективности реагирования и снижения уязвимости к изменению климата и экстремальным погодным явлениям, устранения экономических, социальных и экологических последствий изменения климата с учетом императивов справедливого перехода, справедливости и принципов общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей в свете национальных условий, а также расширения доступа к международным механизмам климатического финансирования, передачи технологий и наращивания потенциала для поддержки усилий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним в развивающихся и наименее развитых странах, особенно в тех, которые особенно уязвимы к негативным последствиям изменения климата;

i) содействия разработке, передаче, распространению и освоению экологически безопасных технологий, так чтобы их получали развивающиеся страны на взаимно согласованных благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях;

j) ликвидации незаконных финансовых потоков путем борьбы с уклонением от уплаты налогов и коррупцией, сокращения возможностей для избежания налогов, повышения уровня раскрытия информации и прозрачности финансовых операций и имущественных сделок как в странах-источниках, так и в странах назначения, а также усиления мер по розыску и возвращению похищенных активов;

k) ликвидации незаконных потоков оружия всеми необходимыми средствами в соответствии с международными обязательствами;

l) оказания развивающимся и наименее развитым странам помощи в целях обеспечения долгосрочной приемлемости уровня их задолженности благодаря

проведению скоординированной политики, направленной на поощрение, в зависимости от обстоятельств, финансирования задолженности за счет заемных средств, облегчения долгового бремени и реструктуризации задолженности, и решения проблемы внешней задолженности бедных стран с крупной задолженностью, с тем чтобы облегчить их долговое бремя;

m) содействия безопасной, упорядоченной и регулярной миграции и мобильности людей, в том числе посредством осуществления спланированной и хорошо продуманной миграционной политики, основанной на правах человека, и принятия законодательных и других мер по предотвращению торговли людьми, незаконного ввоза мигрантов и преступлений против мигрантов и борьбе с такими явлениями.

Статья 14

Принудительные меры

1. Использование или поощрение использования экономических или политических мер, либо любых других мер, в том числе односторонних, для принуждения государства, чтобы добиться от него подчинения процесса осуществления им своих суверенных прав в нарушение принципов суверенного равенства государств, свободы согласия государств или применимого международного права, представляет собой нарушение права на развитие.

2. Государства-участники воздерживаются от принятия, сохранения или осуществления мер, упомянутых в пункте 1.

Статья 15

Адресные меры и меры по исправлению положения

1. Государства-участники признают, что решение проблем дискриминации, маргинализации или уязвимости по причине расы, цвета кожи, пола, языка, вероисповедания или убеждения, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, инвалидности, рождения, возраста или иного обстоятельства, может потребовать адресных мер или мер по исправлению положения для ускорения или достижения фактического равенства в пользовании правом на развитие. Адресные меры и меры по исправлению положения могут включать в себя создание условий для полного, эффективного, надлежащего и достойного участия носителей прав в процессах принятия решений, программах и разработке политики, которые влияют на полное и равное пользование правом на развитие, не подвергая их структурным, экологическим или институциональным ограничениям или барьерам.

2. Государства-участники признают, что развивающимся и наименее развитым государствам в силу исторической несправедливости, конфликтов, экологических угроз, изменения климата или других неблагоприятных факторов, в том числе экономического, технического или инфраструктурного характера, могут потребоваться адресные меры или меры по исправлению положения на основе взаимосогласованных международно-правовых документов, политики и практики для обеспечения равной реализации права на развитие всеми людьми и народами. Такие меры могут, в соответствующих случаях, включать в себя:

- a) признание и уважение общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей в свете различных национальных условий;
- b) предоставление особого и дифференцированного режима;
- c) преференциальные условия торговли, инвестиций и финансов;
- d) создание специальных фондов или механизмов содействия;
- e) облегчение и мобилизацию финансовой, технической, технологической, инфраструктурной помощи, помощи в создании потенциала или иной помощи;

f) другие взаимно согласованные меры, соответствующие положениям настоящего Пакта.

Статья 16

Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин и девочек

1. Государства-участники принимают и укрепляют разумные стратегии и исполнимые законы в целях поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей всех женщин и девочек на всех уровнях.

2. Государства-участники в соответствии со своими обязательствами по международному праву обеспечивают реальное равенство для всех женщин и мужчин и принимают меры, в том числе, сообразно обстоятельствам, путем принятия законодательства и временных специальных мер, с тем чтобы положить конец всем формам дискриминации в отношении женщин и девочек и обеспечить полное и равное пользование ими правом на развитие.

3. С этой целью государства-участники принимают соответствующие меры, индивидуально и совместно, в частности, с целью:

a) предотвращения и ликвидации всех форм насилия и вредной практики в отношении женщин и девочек в публичной и частной сферах онлайн и офлайн, включая торговлю людьми и все формы сексуальной и других видов эксплуатации;

b) обеспечения полного, равного и эффективного участия женщин и предоставления им равных возможностей для выполнения ведущей роли на всех уровнях в процессе концептуализации, принятия решений, осуществления, мониторинга и оценки политики и программ в политической, экономической, социальной, культурной и общественной жизни, а также в рамках юридических лиц;

c) принятия и укрепления мер политики и обеспеченного гарантиями исполнения законодательства в целях содействия равенству возможностей и расширению прав и возможностей женщин и девочек на всех уровнях;

d) интеграции и повсеместного учета гендерных аспектов при разработке, принятии и осуществлении всех национальных законов, политики и практики, а также международно-правовых документов, политики и практики;

e) обеспечения равного и справедливого доступа к ресурсам и контроля над ресурсами, необходимыми для полной реализации права на развитие женщинами и девочками;

f) обеспечения равного и справедливого доступа к качественному образованию и услугам, необходимым для полной реализации права на развитие женщинами и девочками;

g) обеспечения всеобщего и справедливого доступа к услугам в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья и к реализации репродуктивных прав;

h) реализации повестки дня по вопросу о женщинах и мире и безопасности и обеспечения полного, эффективного и значимого участия женщин в предотвращении и разрешении вооруженных конфликтов и в миростроительстве с целью поддержания и укрепления мира и безопасности на всех уровнях.

Статья 17

Коренные народы

1. Коренные народы при осуществлении своего права на самоопределение имеют право свободно осуществлять свое развитие во всех сферах в соответствии со своими

потребностями и интересами. Они имеют право определять и разрабатывать приоритеты и стратегии осуществления своего права на развитие.

2. В соответствии с международным правом государства-участники добросовестно консультируются и сотрудничают с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью получения их свободного, предварительного и информированного согласия до принятия и осуществления законодательных или административных мер, которые могут их затрагивать.

3. Государства-участники добросовестно консультируются и сотрудничают с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью заручиться их свободным и информированным согласием до утверждения любого проекта, затрагивающего их земли или территории и другие ресурсы, особенно в связи с освоением, использованием или разработкой полезных ископаемых, водных или других ресурсов.

Статья 18

Крестьяне и другие люди, работающие в сельской местности

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право определять и вырабатывать приоритеты и стратегии в вопросах осуществления своего права на развитие.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на активное, свободное и значимое участие, непосредственно и/или через свои представительные организации, в подготовке и осуществлении политики, программ и практик, которые могут затрагивать их жизнь, земли и источники средств к существованию.

3. Без ущерба для конкретного законодательства о коренных народах государства-участники добросовестно консультируются и сотрудничают с крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах, через их представительные институты, до принятия и осуществления законов, политики и практики, которые могут затрагивать их права.

Статья 19

Меры по предупреждению коррупции и борьбе с ней

Государства-участники признают, что коррупция представляет собой серьезное препятствие для реализации права на развитие. С этой целью государства-участники, в соответствии с международным правом, индивидуально и совместно:

- a) поощряют и укрепляют меры по предупреждению коррупции и борьбе с ней;
- b) поощряют, облегчают и поддерживают международное сотрудничество и техническую помощь в предупреждении коррупции и борьбе с ней, в том числе принятии мер по возвращению активов;
- c) поощряют честность и неподкупность, ответственность, а также надлежащее управление публичными делами и публичным имуществом.

Статья 20

Запрещение ограничений на пользование правом на развитие

Государства-участники признают, что пользование правом на развитие не может подвергаться никаким ограничениям, за исключением тех, которые могут непосредственно вытекать из ограничений в отношении других прав человека, применяемых в соответствии с международным правом.

Статья 21

Оценки воздействия

1. Государства-участники обязуются принимать, индивидуально и совместно, в том числе в рамках международных организаций, надлежащие меры по созданию нормативной основы для проведения предварительной и текущей оценок фактических и потенциальных рисков и воздействия их национальных законов, политики и практики, а также международно-правовых документов, политики и практики и поведения юридических лиц, которое они в состоянии регулировать, в целях обеспечения соблюдения положений настоящего Пакта.
2. Государства-участники принимают во внимание любые дальнейшие руководящие принципы, передовую практику или рекомендации, которые Конференция государств-участников может дать в отношении оценок воздействия.

Статья 22

Статистика и сбор данных

1. Государства-участники обязуются производить сбор надлежащей информации, включая статистические и исследовательские данные, позволяющей им разрабатывать и осуществлять стратегии в целях выполнения настоящего Пакта. В процессе сбора и хранения этой информации надлежит:
 - а) соблюдать юридически установленные гарантии, включая законодательство о защите данных, чтобы обеспечить конфиденциальность и неприкосновенность частной жизни онлайн и офлайн;
 - б) соблюдать международно признанные нормы, касающиеся защиты и уважения прав человека и основных свобод, а также этические принципы при сборе и использовании статистических данных.
2. Информация, собранная в соответствии с настоящей статьей, подвергается дезагрегированию, в соответствующих случаях, и используется государством-участником для содействия оценке осуществления обязательств по настоящему Пакту, а также для выявления и устранения препятствий на пути к полной реализации права на развитие.
3. Государства-участники несут ответственность за распространение этих статистических данных таким образом, чтобы оно соответствовало цели полной реализации права на развитие для всех.

Статья 23

Международный мир и безопасность

1. Государства-участники подтверждают свои существующие обязательства по международному праву содействовать установлению, поддержанию и укреплению международного мира и безопасности в соответствии с принципами и обязательствами, содержащимися в Уставе Организации Объединенных Наций, включая мирное разрешение споров.
2. С этой целью в соответствии с международным правом государства-участники обязуются принимать коллективные меры для достижения всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, с тем чтобы людские, экологические, экономические и технологические ресурсы мира могли быть использованы для полной реализации права на развитие для всех.
3. Государства-участники обязуются содействовать миру и инклюзивным обществам на своих территориях для полной реализации права на развитие для всех.

Статья 24

Устойчивое развитие

Государства-участники, индивидуально и совместно, обязуются обеспечить, чтобы:

- а) законы, политика и практика, касающиеся развития на национальном и международном уровнях, были направлены на обеспечение устойчивого развития и способствовали его реализации в соответствии с их обязательствами по международному праву;
- б) их решения и действия не ставили под угрозу способность настоящего и будущих поколений реализовать свое право на развитие;
- в) разработка, принятие и осуществление всех таких законов, политики и практики, направленных на обеспечение устойчивого развития, осуществлялись в полном соответствии с положениями настоящего пакта и другими обязательствами по международному праву, касающимися реализации устойчивого развития.

Статья 25

Согласованное толкование

1. Все изложенные в настоящем Пакте аспекты права на развитие носят неделимый и взаимозависимый характер, и каждый из них следует рассматривать в контексте целого.
2. Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление значения постановлений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по тем предметам, к которым относится настоящий Пакт. С этой целью государства-участники вновь подтверждают, что Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения обязаны поощрять право на развитие.
3. С учетом положений Венской конвенции о праве международных договоров положения настоящего Пакта не затрагивают права и обязательства любого государства-участника, вытекающие из любого действующего международного права. Настоящий пункт не устанавливает иерархию между настоящим Пактом и другим международным правом.

Часть IV

Статья 26

Конференция государств-участников

1. Настоящим учреждается Конференция государств-участников.
2. Конференция государств-участников регулярно проводит обзор эффективного осуществления Пакта и любых соответствующих правовых документов, которые Конференция государств-участников может принять в будущем, и принимает в рамках своего мандата решения, необходимые для содействия эффективному осуществлению Пакта. Конференция государств-участников:
 - а) периодически рассматривает добровольные доклады государств-участников о выполнении ими своих обязательств по Пакту и о препятствиях, с которыми они сталкиваются на пути осуществления права на развитие, в свете объекта и цели Пакта. В этой связи Конференция государств-участников может передавать такие доклады механизму осуществления, предусмотренному в статье 26 настоящего Пакта;

b) поощряет и облегчает обмен информацией о принимаемых государствами-участниками мерах по обеспечению реализации права на развитие с учетом различных обстоятельств, обязанностей и возможностей государств-участников и их соответствующих обязательств по Пакту;

c) поощряет, разрабатывает и периодически уточняет в соответствии с положениями настоящего Пакта методологии и наилучшую практику для государств-участников в целях оценки хода осуществления права на развитие;

d) запрашивает и использует, по мере необходимости, услуги и сотрудничество со стороны компетентных международных организаций и межправительственных и неправительственных органов и предоставляемую ими информацию;

e) рассматривает и утверждает регулярные доклады об осуществлении Пакта и обеспечивает их публикацию;

f) выносит рекомендации по любым вопросам, имеющим отношение к осуществлению Пакта, и обеспечивает их публикацию;

g) выполняет такие другие функции в рамках Пакта, которые необходимы для достижения объекта и цели, а также задач Пакта.

3. Первая сессия Конференции государств-участников созывается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций не позднее чем через шесть месяцев после вступления в силу настоящего Пакта. На своей первой сессии Конференция государств-участников принимает свои собственные правила процедуры, которые включают принятие решений по вопросам, относящимся к ее мандату, которые еще не указаны в Пакте.

4. Заседания Конференции государств-участников являются открытыми, если она не принимает иного решения в соответствии со своими правилами процедуры.

5. Конференция государств-участников приглашает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на свои открытые заседания для интерактивного диалога во исполнение его мандата по поощрению и защите реализации права на развитие и для усиления поддержки с этой целью со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций.

6. Конференция государств-участников также приглашает к интерактивному диалогу мандатариев механизмов и процедур Организации Объединенных Наций, посвященных поощрению права на развитие.

7. Все государства, не являющиеся участниками настоящего Пакта, специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, другие международные организации, правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций, региональные органы по правам человека, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, могут участвовать в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Конференции государств-участников. Конференция государств-участников может в соответствии со своими правилами процедуры рассматривать просьбы других заинтересованных сторон или может приглашать их для участия в качестве наблюдателей.

8. Конференция государств-участников проводится ежегодно.

9. Специальные сессии Конференции государств-участников проводятся в такое другое время, которое она может счесть необходимым, или по просьбе любого государства-участника в соответствии с ее правилами процедуры.

10. Конференция государств-участников препровождает свои доклады Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету.

Статья 27

Протоколы к Пакту

1. Конференция государств-участников может принимать протоколы к настоящему Пакту.
2. Текст любого предлагаемого протокола препровождается государствам-участникам не менее чем за шесть месяцев до его рассмотрения.
3. Условия вступления в силу протокола устанавливаются в этом документе.
4. Решения по любому протоколу принимаются только государствами-участниками соответствующего протокола.

Статья 28

Создание механизма осуществления

1. На своей первой сессии Конференция государств-участников учреждает механизм имплементации для оказания содействия координации и поддержки имплементации и поощрения соблюдения положений настоящего Пакта на бесконфликтной и не предполагающей каких-либо санкций основе.
2. Механизм осуществления ежегодно представляет свои доклады Конференции государств-участников.
3. Механизм осуществления должен состоять из независимых экспертов, назначаемых с уделением должного внимания, среди прочего, гендерному балансу и справедливому географическому представительству, а также надлежащей представленности разных правовых систем. Эксперты выступают в личном качестве и обладают высокими моральными качествами и признанной компетентностью и опытом в области, охватываемой настоящим Пактом.
4. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного выполнения функций механизма осуществления и созывает его первое совещание.
5. Члены механизма осуществления получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей механизма осуществления.
6. Члены механизма осуществления имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, выполняющих поручения Организации Объединенных Наций, предусмотренные в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.
7. Механизм осуществления:
 - a) вносит предложения и рекомендации общего характера по результатам рассмотрения докладов и информации, переданных ему Конференцией государств-участников. Такие предложения и рекомендации общего характера включаются в доклад механизма осуществления наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются;
 - b) рассматривает препятствия для осуществления Пакта по просьбе Конференции государств-участников;
 - c) рассматривает просьбы носителей прав о предоставлении комментариев по ситуациям, в которых их право на развитие было нарушено в результате невыполнения государствами их обязанности сотрудничать, как это подтверждено и признано в Пакте;
 - d) выполняет любые другие функции в рамках Пакта, которые могут быть возложены на него Конференцией государств-участников.

8. Конференция государств-участников принимает правила процедуры для функционирования механизма осуществления.

Часть V

Статья 29

Подписание

Настоящий Пакт открыт для подписания всеми государствами и организациями региональной интеграции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с _____.

Статья 30

Согласие на обязательность

1. Настоящий Пакт подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами.
2. Несмотря на обязательства международных организаций, существующие в соответствии с международным правом и настоящим Пактом, согласие подписавших Пакт международных организаций на обязательность для них настоящего Пакта выражается актом официального подтверждения.
3. Настоящий Пакт открыт для присоединения к нему любого государства или международной организации, не подписавших Пакт.

Статья 31

Международные организации

1. Международные организации заявляют в своих документах об официальном подтверждении или присоединении в пределах своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Пактом. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.
2. Ссылки в настоящем Пакте на «государства-участники» относятся к таким организациям в пределах их компетенции.
3. Для целей пункта 1 статьи 32 и пунктов 2 и 3 статьи 34 любой документ, сданный на хранение международной организацией, не засчитывается.
4. Международные организации не могут пользоваться правом голоса на Конференции государств-участников или для целей пункта 1 статьи 34.

Статья 32

Вступление в силу

1. Настоящий Пакт вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства или каждой международной организации, которые ратифицируют Пакт, официально подтверждают его обязательность или присоединяются к нему после сдачи на хранение двадцатого такого документа, Пакт вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение их собственного такого документа.

Статья 33

Оговорки

1. Оговорки могут быть в любое время сняты.
2. Оговорки, не совместимые с объектом и целью настоящего Пакта, не допускаются.

Статья 34

Поправки

1. Любое государство-участник может предложить поправку к настоящему Пакту и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сообщает любые предложенные поправки государствам-участникам, прося уведомить его, выступают ли они за проведение совещания государств-участников для рассмотрения этих предложений и принятия по ним решений. Если в течение четырех месяцев, начиная с даты такого сообщения, по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такое совещание, Генеральный секретарь созывает это совещание под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством в две трети голосов государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании, представляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на утверждение, а затем всем государствам-участникам для ее принятия.
2. Поправка, принятая и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как количество документов о принятии, сданных на хранение, достигнет две трети количества государств-участников на дату принятия поправки. После этого поправка вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его собственного документа о принятии. Поправка является обязательной только для тех государств-участников, которые ее приняли.
3. Если Конференция государств-участников примет консенсусом соответствующее решение, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи поправка, которая относится исключительно к статьям 26, 27 или 28, вступает в силу для всех государств-участников на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей числа от государств-участников на дату одобрения этой поправки.

Статья 35

Денонсация

Государство-участник может денонсировать настоящий Пакт путем письменного уведомления о том Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год после даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

Статья 36

Урегулирование споров между государствами-участниками

Любой спор между двумя или более государствами-участниками в отношении толкования или применения настоящего Пакта, который не был урегулирован путем переговоров, может по соглашению сторон в споре быть передан в Международный Суд для вынесения решения, если только они не договорились о другом способе урегулирования спора.

Статья 37
Доступный формат

Должно быть обеспечено наличие текста настоящего Пакта в доступных форматах.

Статья 38
Депозитарий

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является депозитарием настоящего Пакта.

Статья 39
Аутентичные тексты

1. Тексты настоящего Пакта на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.
 2. В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящий Пакт.
-